雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10450期 2022年6月3日出版

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL

校長室

1. 6/11 畢業典禮採取IG線上直播，請大家掃碼加入觀看，謝謝。
Tanggal 11 Juni kegiatan kelulusan akan menggunakan IG sebagai media live stream, silakan scan QR code diets untuk berpartisipasi.

2. 依據2022年3月17日第1次董事會議決議，通過111學年度恢復徵收建校基金。
Berdasarkan keputusan rapat yayasan tanggal 17 Maret 2022, tahun ajaran 2022/2023 akan diberlakukan kembali pembayaran uang pembangunan.

教務處

一、學期即將結束，提醒所有同學依各科老師訂定的作業期限繳交作業，以免影響學期成績。
Semester akan segera berakhir, mengingatkan kembali kepada siswa agar mengumpulkan pekerjaan rumahnya kepada guru mata pelajaran sesuai dengan batas waktu yang telah ditentukan, agar tidak mempengaruhi nilai akhir semester.

二、G6、G9、G12等畢業班的應屆畢業生，請於6月6日前至圖書館歸還以往所借圖書（若圖書館未開放，請直接將書籍投入還書箱即可）。若未歸還圖書則視為未完成離校手續，將影響畢業證書及學期成績單之取得。
Untuk siswa kelas kelulusan G6, G9, G12, mohon sebelum tanggal 6 Juni 2022 untuk mengembalikan buku yang dipinjam dari perpustakaan (apabila perpustakaan tidak dibuka, harap langsung meletakkannya ke dalam kotak pengembalian buku). Apabila belum juga mengembalikannya, akan dianggap belum memenuhi prosedur kelulusan,

yang akan mempengaruhi perolehan ijazah dan transkrip nilai.

三、非畢業班學生若要申請轉學至本地學校或印尼當地國際學校者，請家長列印各班導師所提供的英文版轉學申請單，並請於申請單上貼上印花、簽名及錄取證明書，最遲於6月6日前繳交至導師，以便本校陳報給雅加達教育局，確認貴子弟的學籍。

Untuk siswa selain kelas kelulusan, apabila mau mengajukan surat mutasi ke sekolah nasional atau sekolah SPK di Indonesia, harap orang tua memprint out semua surat permohonan mutasi yang telah diberikan guru wali kelas, dan menempelkan materai yang kemudian ditanda tangani, serta surat penerimaan dari sekolah baru paling lambat diserahkan ke guru wali kelas masing-masing sebelum tanggal 6 Juni 2022, agar memudahkan sekolah dalam mengkonfirmasi status pendidikan anak anda kepada Dinas Pendidikan DKI Jakarta.

四、6月4日為本學期高中部G12補考日期，請同學務必準時應考，以免影響畢業成績。

Ujian susulan G12 dilaksanakan pada tanggal 4 Juni, mohon untuk mengikuti ujian susulan tepat waktu agar tidak mempengaruhi nilai kelulusan.

五、6月21日到6月23日為小學部G1-5期末考時間，考試日期及科目如下，請提醒孩子好好準備，以取得好成績。

Pada tanggal 21-23 Juni akan diadakan ujian akhir semester jenjang sekolah dasar G1-5, Tanggal dan mata pelajaran sebagai berikut, Ingatkan anak Anda untuk bersiap-siap.

6月21日：英語English、印尼文Bahasa.Indonesia

6月22日：國語Bahasa Mandarin、自然Ilmu Pengetahuan Alam

6月23日：數學Matematika、社會Ilmu Pengetahuan Sosial

六、好消息好消息，新冠肺炎防疫期間，本校為推廣中文教學及本校課程，自即日起本校幼兒園、小學、中學皆開放免費試讀一週（自第二週起則依照本校隨班附讀辦法收費），詳情請洽本校招生組（余凡先生）021-452 3273 # 105，敬請家長們協助廣為宣傳。

Kabar baik, selama periode pandemi COVID-19, untuk mempromosikan pengajaran bahasa Mandarin dan kurikulum sekolah, taman kanak-kanak, sekolah dasar, dan sekolah menengah, sekolah akan membuka Trial gratis selama satu minggu untuk anak-anak diluar JTS (trial lebih dari satu minggu akan dikenakan biaya sesuai dengan ketentuan biaya trial, biaya akan dikenakan dimulai pada minggu kedua) , untuk informasi lebih lanjut silakan menghubungi bagian pendaftaran sekolah JTS (Mr.Ivan) 021-4523273 ext 105. Mohon orang tua dapat membantu menyebarkan berita baik ini.

七、本校110學年度及111學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105（余凡先生）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak) tingkat K1, K2

tahun ajaran 2021/2022 dan tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Mr.Ivan).

八、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orang tua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， mohon melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，HARAP MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orang tua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan di sekolah, harap membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan di website sekolah.

學輔處

因疫情緩和恢復＜110學年度中小學畢業典禮＞，活動時間訂於6月11日（六），透過簡單隆重儀式歡送應屆畢業同學，達到學校傳承美好的回憶，敬邀畢業班的家長(因防疫需求，限1-2位)蒞臨，一起共渡孩子人生重要的日子。（下附節目表）

Kegiatan kelulusan tahun ajaran 2021/2022 akan dilaksanakan pada hari Sabtu tanggal 11 Juni 2022 untuk memberikan kenangan yang indah kepada siswa/i Jakarta Taipei School. Kami mengundang orang tua untuk berpartisipasi dalam kegiatan ini(untuk menjaga protokol kesehatan, kehadiran secara luring dibatasi 1-2 tamu/ siswa).

活動地點：三樓活動中心
Tempat : Auditorium lt.3

活動名稱 Kegiatan	時間 Waktu	地點 Tempat
中、小學畢業生、來賓進場 Siswa Kelulusan SD,SMP & SMA	14：00	校本部3樓 綜合教室 Auditorium lt.3
頒發中、小學畢業證書 Pembagian Ijazah	15：10	
禮成 Selesai	16：00	

各位家長您們好：

現在網路安全非常重要。避免學生遭受詐欺犯罪危害之預防及輔導作為專案說明資料－以『養、套、殺』手法實施詐欺案件為例：

犯罪集團設置常假投資詐騙平台，並於「 Youtube 」、「Instagram」、「Facebook」及「 LINE」等各大社群媒體及通訊軟體散布假投資訊息，以「現賺現領快速領取現金」、「投資翻倍」、「保證獲利、穩賺不賠」、「投資理財、被動收入」、「一時賺錢一時爽」等話術，吸引被害者投資並匯款，進而詐取其錢財。請慎防小心「勿貪知足」是很重要避免受騙方法。

Kepada Bapak Ibu Wali Murid:

Keamanan internet sangat penting pada saat ini. Kita harus melakukan pencegahan dan penyuluhan agar anak kita dapat menghindari penipuan dan kejahatan. Contoh kasus penipuan online yang menggunakan Youtube, Instagram, Facebook, Line dan medis sosial lainnya untuk menyebarkan informasi investasi bodong. Menggunakan kata-kata seperti "keuntungan dapat diambil langsung dengan tunai", "keuntungan berlipat", dijamin untung, tidak merugi", "investasi, pendapatan pasif", "pemasukan instant" dan lainnya untuk menarik korban berinvestasi dan mengirim uang kepada penipu. Harap hati-hati, "tidak serakah" adalah cara yang sangat penting untuk menghindari penipuan.

輔導組資訊分享 Sharing Informasi-Seksi Konseling

大學生心智幼齡化成趨勢，被過度保護的網路世代

Usia psikologis mahasiswa yang semakin menurun akan menjadi kecenderungan, generasi digital yang terlalu diproteksi https://www.parenting.com.tw/article/5088976

文章節錄 Kutipan Artikel：

未來10年內，網路世代大學生心理年齡幼齡化的現象，會全面發生於臺灣校園中。心理諮商師陳雪如認為：家庭的過度保護，是讓孩子延遲長大的最主要原因。現在的大學生，打工比率逐年下降。雖說打工或許難以學習專業職場技能，卻能為出社會做準備，從備受呵護的家庭環境中脫離，學習職場與人相處、應對進退的軟實力。缺乏這樣的訓練，被過度保護的結果，導致大學生的處事能力像小學生。

Dalam 10 tahun kedepan, fenomena menurunnya usia psikologis mahasiswa di generasi digital akan sepenuhnya terjadi di kampus-kampus Taiwan. Konselor psikologis Chen Xue percaya bahwa perlindungan yang berlebihan dari keluarga adalah alasan utama keterlambatan tumbuh kembang anak. Mahasiswa masa kini,tingkat yang bekerja paruh waktu semakin menurun. Meskipun bekerja paruh waktu mungkin sulit mempelajari keterampilan kerja yang lebih professional, akan tetapi dapat menjadi persiapan untuk masuk dunia kerja, melepaskan diri dari lindungan keluarga, belajar bagaimana bekerja sama dengan rekan kerja, mengembangkan kemampuan kecakapan berbicara dan bertindak. Kurangnya kesempatan pelatihan seperti itu, ditambah perlindungan yang berlebihan, menyebabkan kemampuan mahasiswa dalam mengatasi masalah seperti anak SD.

許多生活無虞的學生，他們的心理年齡成長尤其緩慢，會將重心放在自己關注的事物，社會化程度卻相對不足。反觀那些因為家庭保護較少、需要打工養活自己的孩子，因為出社會早，較有機會培養獨立自主的能力，遇到事情較能獨當一面去處理。

Kebanyakan mahasiswa yang hidupnya sejahtera, perkembangan usia psikologisnya lebih lambat, akan lebih fokus ke hal yang diminati, tingkat sosialisasi kurang. Sebaliknya, anak yang kurang memiliki perlindungan keluarga dan perlu bekerja untuk menghidupi diri, karena masuk dunia kerja lebih awal, lebih memiliki kesempatan mengembangkan kemampuan untuk mandiri, dan lebih mudah menangani masalah sendiri.

在競爭激烈的現代社會，父母期待孩子花更多時間培養自己未來的競爭力，其他一切都不用擔心，甚至連家事也完全不用做。過度溺愛的結果，是父母不願意孩子長大，孩子自己也不願意長大，甚至恐懼長大。曾經有臺灣大學生向諮商師表示：長大意味著要自己做決定並負責，但我不知道怎麼做決定。

Di dalam dunia kerja yang semakin kompetitif, orang tua mengharapkan anak menghabiskan lebih banyak waktu untuk meningkatkan daya saing mereka pada masa depan, tidak perlu khawatir terhadap yang lainnya, bahkan pekerjaan rumah pun tidak perlu dikerjakan. Akibat dari memanjakan anak berlebihan adalah orang tua tidak menginginkan anaknya tumbuh dewasa, dan anak sendiri tidak mau tumbuh dewasa, bahkan takut untuk tumbuh dewasa. Seorang mahasiswa Taiwan pernah memberitahukan kepada konselornya bahwa tumbuh dewasa berarti membuat keputusan sendiri dan mengambil tanggung jawab, tetapi aku tidak tahu cara membuat keputusan.

因此現在的學生除了學業外，還要更留意自身的責任，培養基礎生活能力。
Oleh karena itu, anak jaman sekarang, selain di prestasi akademik, juga harus memperhatikan tanggung jawab diri sendiri, mengembangkan kemampuan keterampilan hidup.

國際語文部

1. 本部暑期夏令營報名時間到6月6日截止！這次的實體營隊分為小學英語及中學部印尼文兩組，有興趣的同學可透過連結儘速報名，小學部名額25位，中學部名額15位，若報名人數超過名額限制將採抽籤決定，並於抽籤後公佈！

Pendaftaran Summer Camp yang diselenggarakan oleh Department of International Languages akan berakhir pada tanggal 6 Juni 2022. Summer camp secara luring ini terbagi menjadi 2 program, yaitu kegiatan Bahasa Inggris untuk SD dan pelatihan pembuatan video untuk SMP-SMA. Bagi yang berminat bisa mendaftar melalui link yang telah disebarluaskan. Terdapat 25 kuota untuk SD dan 15 kuota untuk SMP. Jika jumlah peserta melebihi kuota, maka peserta akan dipilih secara acak. Siswa yang mengikuti Summer Camp akan mendapatkan sertifikat partisipasi. Ayo isi musim panas kalian dengan kegiatan yang menyenangkan!

營隊日期與時間: 7月1日與4日 09:25 -12:00 am
Tanggal dan waktu kegiatan: 1 dan 4 Juli, 9:25 -12:00 siang

G3-5 小學部英語營隊	教　師: Ms. Katitah
Science Experiment 科學實驗DIY Aquarium Virtual Tour- Jakarta Aquarium 水族館虛擬遊 Registration: https://forms.gle/L6KoWwUZsgqXCnp77	

G7-11中學部印尼語營隊	教　師: Pak Sangga
Video Editing 影片編輯製作技巧 Registration: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeA9rfoR1O5fCwKDx2sMU6cQYOGpURQuoHiNK7AGz1wjfM3Dw/viewform?usp=pp_url	